

Atelier de traduction vers le français pour étudiants avancés TRADB6215  
(Q1 UNIQUEMENT)

Titulaire(s) : BARTHELET Hélène (Q1 UNIQUEMENT)

Langue d'enseignement : français

Contenu du cours : Traduction de textes de l'anglais vers le français

Objectifs (et/ou acquis d'apprentissages spécifiques) : L'étudiant devra être capable de réécrire en français un extrait de texte en respectant le sens, l'esprit et le registre de l'original.

Connaissances et compétences pré-requises (complément à la liste des cours pré-requis) : langue maternelle anglaise ou inscription dans une université anglophone.

Méthodes d'enseignement et activités d'apprentissages : Préparation des textes à domicile chaque semaine, correction collective qui donne lieu à une réflexion sur les procédés et choix de traduction.

Contribution au Profil d'enseignement : /

Références, bibliographie et lectures recommandées : /

Lieu(x) d'enseignement(s) : Uccle - Hazard

Informations complémentaires : /

Contact(s) : helene.barthelet@ulb.be

Support(s) de cours (Podcast – Syllabus – Université Virtuelle) : Université virtuelle et mails. Textes fournis par l'enseignant.

Méthode(s) d'évaluation : Examen écrit

Méthode(s) d'évaluation(s) (complément) : Evaluation certificative écrite à l'issue du premier quadrimestre. Epreuve d'1H30 qui consiste à traduire un texte de l'anglais vers le français et à traduire une série de phrases diverses présentant différentes difficultés de traduction.

Construction de la note (en ce compris la pondération des notes partielles) :  
100% note finale

Langue(s) d'évaluation principale(s) : français

Autre(s) langue(s) d'évaluation éventuelle(s)